

10. ÉPITAPHE DE MARTYRIA

Département d'Art de l'Orient chrétien, inv. 198782.

Découverte au début du XX^e s., avec d'autres épitaphes chrétiennes (ici nos 7, 8, 9, 11, 12), pendant les travaux de construction dans le quartier de Pera (quartier nord de Constantinople, au nord de la Corne d'Or), dans le voisinage de l'ambassade de Russie, rue Asmali Mesdjid. Puis au Lyceum Hosianum à Braunsberg, depuis 1947 au Musée National de Varsovie.

Marbre bleu. Plaque; h. 32,5 cm, l. 23,5 cm, ép. 3,5 cm; manque la partie inférieure. Réglage marquant la limite inférieure des lettres, *apices*, une croix au début du texte, ligatures. *Epsilon*, *thêta*, *sigma*, *oméga* lunaires, *alpha* à barre brisée, dans le *nu* et le *mu* les traits médians rejoignent les traits verticaux en dessous de leurs extrémités, dans l'*upsilon*, les traits obliques arrondis. H. des lettres: 2,1 – 3,6 cm, h. moyenne d'interligne: 0,4 cm.

D'après la pierre à Constantinople, Th. Wiegand, *AM* 33 (1908), p. 148, no. 6. D'après la pierre au Musée National de Varsovie, A. Łajtar, *Epigr. Anatol.* 20 (1992),

p. 106-107, no. 2, pl. 7, 2 (H. W. Pleket, *SEG* XLII 636).

Cf. D. Feissel, *Bull. épigr.* 1994, 743 (sur la publication de Łajtar dans *Epigr. Anatol.* 20). A. Łajtar, *ZPE* 125 (1999), p. 153, no. 10 (bibliographie).

VI^e-VII^e siècle, d'après la paléographie et les critères historiques et topographiques.

†ἐνθάδε κατὰ-
κιτε Μαρτυρία
πιστή· μηνὶ Νοεμ
4 βρίω πέν
πτη.

1-2. lire *κατάκειται* || 4-5. lire *πέμπτη*

Ici repose Martyria, qui fut baptisée; (elle est morte) au mois de Novembre, cinquième (jour).

3. Le mot *πιστή* est employé ici comme terme technique indiquant que Martyria fut baptisée (par opposition à *κατεχομένη*); cf. concile de Laodicée, canon 19 = D. Mansi, *Sanctorum conciliorum nova et amplissima collectio* II, p. 536. Pour les témoignages épigraphiques du terme, cf. K. Μέντζου-Μεϊμάρη, «*Η έννοια του έπιθέτου 'πιστός' στις έπιτύμβιες παλαιοχριστιανικές έπιγραφές*», *BYZANTINA* 13 (1985), p. 1203-1219, avec les remarques de D. Feissel, *Bull. épigr.* 1987, 409.

[A.L.]